

LAPORAN PENELITIAN



Judul Penelitian

Karakteristik Klausula Pasif Pada Teks Terjemahan Al Quran

Oleh :

Markhamah

Dibiayai Direktorat Penelitian dan Pwengabedian kepada Masyarakat

Dengan Surat Perjanjian No: 249/SP2H/PP/DP2M/III/2010

Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi

Departemen Pendidikan Nasional

**FKIP/PASCASARJANA/MPB
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SURAKARTA
TAHUN 2010**

HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN TAHUN KETIGA

1. Judul Kegiatan : **Karakteristik Klausa Pasif dalam Teks Terjemahan Al Qur'an**
2. Jenis Kegiatan : Penelitian
3. Nama Ketua Tim Peneliti : Prof. Dr. Markhamah, M.Hum.
4. NIP. : 131683025
5. Jurusan : Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia & Daerah
Fakultas : FKIP
Perguruan Tinggi : Universitas Muhammadiyah Surakarta
6. Alamat : Jln. A. Yani Tromol Pos I Pabelan Kartasura
Surakarta 57102
7. Telpon/Faks : (0271) 717417 ext 411. Faks (715448).
E-mail : markhamahums@yahoo.com
Telpon/Faks : Telp. 0271) 721782/717417 ext. 155,
08122649879, Faks.(0271)725619
8. Lamanya Kegiatan : 3 tahun
9. Kerjasama dengan Institusi
Lain : Tidak ada
-
-

Surakarta, 29 Oktober 2010



Mengetahui:
Ketua Lembaga Penelitian

Harun Joko Prajitno
Dr. Harun Joko Prajitno
NIP. 132 049 998

Peneliti Utama

Markhamah
Prof. Dr. Markhamah, M.Hum.
NIK. 537

KATA PENGANTAR

Alhamdulillah penulis panjatkan ke hadihiro Allah Swt. yang telah memberikan rahmat dan hidayah, serta nikmat-Nya sehingga peneliti dapat menyelesaikan penelitian ini. Tanpa petunjuk dan pertolongan-Nya penelitian ini tidak akan terlaksana dengan baik. Mudah-mudahan Allah memberikan ampunan atas segala kesalahan dan dosa peneliti dan semoga apa yang telah penulis lakukan dicatat sebagai amal ibadah yang mendapat ridha-Nya. Amin.

Penelitian ini merupakan penelitian lanjutan dari penelitian yang telah dilakukan oleh Sabardillan dkk. (2003-2004). Objek penelitian ini adalah karakteristik klausa pasif pada teks terjemahan Al Quran. Ketertarikan peneliti pada objek ini terjadi setelah peneliti mencermati adanya bentuk pasif yang khas dalam teks terjemahan Al Quran.

Pada kesempatan ini, selain bersyukur kepada Allah Swt, peneliti juga mengucapkan terima kasih kepada Direktorat Penelitian dan Pengabdian pada Masyarakat, Dirjen Dikti, yang telah memberikan dana penelitian. Tanpa dana rasanya terlalu berat untuk melaksanakan penelitian ini. Selain itu peneliti juga mengucapkan terima kasih kepada berbagai pihak yang telah membantu terlaksananya penelitian ini, baik langsung maupun tidak langsung.

Penulis telah berupaya maksimal, meskipun dengan waktu dan kompetensi yang terbatas. Oleh karenanya, kekurangan pasti selalu ada. Terhadap segala kekurangan yang ada peneliti hanya bisa berharap ada saran yang memperbaikinya.

Surakarta Oktober 2010

Markhamah

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL.....	i
KATA PENGANTAR.....	ii
DAFTAR ISI	iii
BAB I PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Permasalahan.....	4
C. Tujuan	4
D. Rod Map Kegiatan Penelitian	5
BAB II TINJAUAN PUSTAKA DAN TEORI	6
A. Kegiatan Yang Telah Dilakukan Tahun I dan II	6
B. Kegiatan yang akan dilakukan.....	18
BAB III METODE PELAKSANAAN DAN PENDEKATAAN TEORITIK	20
A. Metode Pelaksanaan	20
B. Pendekatan Teoritik	21
BAB IV KAJIAN MENGENAI KONSTRUKSI PASIF	24
A. Sebutan verba berawalan <i>di-</i>	28
B. Sebutan verba transitif berbentuk <i>ter-</i>	29
C. Sebutan kalimat bentuk zero verba (konstruksi pasif personal)	30
BAB V KARAKTERISTIK MORFOLOGIS BENTUK PASIF PADA TEKS TERJEMAHAN AL-QURAN	51
A. Pasif <i>di-V-</i> dengan Berbagai Variasi	51
BAB VI PERILAKU SINTAKSIS BENTUK PASIF DALAM TEKS TERJEMAHANAL-QURAN	71
A. Bentuk Pasif yang Menduduki Fungsi Predikat	71
B. Bentuk Pasif yang Menduduki Atributif	83
BAB VII HUBUNGAN ANTARA PELAKU- TINDAKAN DALAM BENTUK PASIF PADA TEKS TERJEMAHAN ALQURAN..	96
A. Pelaku- tindakan dari Sudut Pandang Eksplisitasnya	96
B. Pelaku-Tindakan dari Sudut Pandang Tempat	
BAB VIII PENUTUP.....	107
A. Simpulan	107
B. Saran	111
C. Ucapan Terima Kasih	112